

Andolin gogoan.
Essays in honour of Professor Eguzkitza

Beatriz Fernández & Itziar Laka (arg.)



Universidad Euskal Herriko
del País Vasco Unibertsitatea
A R G I T A L P E N
Z E R B I T Z U A
SERVICIO EDITORIAL

Debekatutu dago liburu hau osorik edo zatika kopiazea, bai eta berori tratamendu informatikoa ematea edo liburua ezein modutan transmititzea, dela bide elektronikoz, mekanikoz, fotokopiaz, erregistroz edo beste edozein erataria, baldin eta copyrightaren jabeek ez badute horretarako baimena aurretik eta idatziz eman.

Liburu hau Euskara Errektoreordetzaren laguntzari esker argitaratu da; argitaratzaileek BFF-2002-10379-E ikerkuntza proiektuaren laguntza jaso dute.

© 2006, Euskal Herriko Unibertsitateko Argitaipen Zerbitzua

ISBN: 84-8373-890-2

Lege gordailua: BI-3123-06

Fotokonposizioa: Ipar, S. Coop.
Zurbaran, 2.4 - 48007 Bilbao

Inprimatzea: Itxaropena, S.A.
Araba Kalea, 45 - 20800 Zarautz (Gipuzkoa)

Index

Andolin gogoan	13
Andolin en el recuerdo	19
Memories of Andolin	25
Sintaxi partziala I. ADURIZ, M.I. ARANZABE, J.M. ARRIOLA ETA A. DÍAZ DE ILARRAZA	31
Lexicalization and multiword expressions in the Basque WordNet ENEKO AGIRRE, IZASKUN ALDEZABAI AND ELI POCIELLO	51
Licit and illicit ergative-dative pairings PABLO ALBEZU AND BEATRIZ FERNÁNDEZ	69
Lauaxetaren kazetaritza XABIER ALTZIBAR	97
Is Basque morphologically ergative? (I): The semantic (i.e. split intransitive) case-marking system of Western Basque GONZAL ALDAI	117
Hizkuntzen iraupenari begira: hiztun-kopuruaren inguruan hainbat datu eta hausnarketa <i>Amaraura</i> ikerketa-taldea, ANDONI BARREÑA, BELEN URANGA, ESTIBALIZ AMORRORTU, ITZIAR IDIAZABAL, ESTIBALIZ IZAGIRRE ETA ANE ORTEGA	139
Heiagora-perpauzak: euren egituraz eta hautapenez XABIER ARTIAGOITIA	155
Hannibal Codret eta Etxeberri Sarakoa: latina euskaraz irakasteko ikasliburua XVIII. mendaren hasieran GIDOR BILBAO	179

Does L1 syntax affect L2 processing? A study with highly proficient early bilinguals MIKEL SANTESTEBAN AND ALBERT COSTA	817
Predication with Characterizing Sentences in Spanish ESTHER TORREGO	835
Labaien eta Zannettoren formulen kariatara PATXI SALABERRI	855
Euskara batua eta norabideaz JOSE LUIS ALVAREZ ENPARANIZA «TXILLARDEGI»	869
Euskal sekuentzia bokalikoen agerpena eta erabilera ITZIAR TORREZ ETA ALEXANDER IRIBAR	877
The future of Linguistics in this Millennium JUAN URIAGERTEA	885
Specialised Discourse and the Linguistic System of Basque IGONE ZABALA AND AGURIZANE EI ORDUI	895
Perpaus egituraren urrutetarako euskaldun goiztiar eta berantiarrengan <i>Gertaerei Loturiko Potentzialen bidez</i> ADAM ZAWISZEWSKI	915

Specialised Discourse and the Linguistic System of Basque¹

Igone Zabala & Agurtzane Elordui

University of the Basque Country (UPV/EHU)

Abstract

This paper seeks to enhance knowledge of the linguistic system of Basque through an analysis of specialised discourse in this language. It is of particular interest to include data from this type of discourse in descriptions of the system when dealing with languages which, like Basque, are in a phase of rapid lexical and discourse development in specialised areas. The use of language in new fields of study opens up novel speech situations requiring new values in the parameters of enunciation, and therefore new types of utterance. These new uses provide abundant empirical data that can be used to confirm or falsify different hypotheses on how works the linguistic system of Basque, and linguistic systems in general. The approach adopted in this study considers specialised discourses as part of natural languages, and it also includes in the study of specialised knowledge units a linguistic communicative perspective. We analyse in this paper various examples from this perspective, examples that we think show that the use of specialised discourse in Basque has activated new values in the linguistic system and (has) given rise to a reorganisation of certain elements in the system in order to adapt them to these new language functions. We apply to our analysis a methodology that takes into account not only speakers' general competence, but also the discourse conditions influencing specialised texts. The paper concludes with a number of reflections drawn from this type of analysis which we feel should be borne in mind in applied linguistics activities aimed at lexical-discourse development in Basque.

0. INTRODUCTION

Specialised discourse is not restricted to marginal language uses by or for a small number of experts in specific fields of study. Viewed from a linguistic-communicative point of view, the term denotes all specialised texts produced by

¹ This article is one of the results of two research projects funded by the University of the Basque Country under grant n° 1/UPV 00033.310-11-14838/2002 and the DGICYT under grant n° HUM2004-05658-CO2 01/FILO.